

```

1  <?xml-stylesheet type="text/xsl" href="CBAMmetadatos.xsl"?>
2  <?xml-model href="PersonalizacionCoBAM.rng" type="application/xml" schematypens=
  "http://relaxng.org/ns/structure/1.0"?>
3  <TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xml:id="CoBAM156912230">
4    <teiHeader>
5      <fileDesc>
6        <titleStmt>
7          <title level="s">La correspondencia de Benito Arias Montano: edición
            crítica digital</title>
8          <title level="a">Benito Arias Montano (Amberes) a Juan de Ovando [Madrid]
            - 23 de diciembre de 1569 </title>
9          <author>Benito Arias Montano</author>
10         <editor>Antonio Dávila Pérez</editor>
11         <respStmt>
12           <resp>Edición crítica y notas</resp>
13           <name>Baldomero Macías Rosendo</name>
14         </respStmt>
15       </titleStmt>
16       <publicationStmt>
17         <distributor>Universidad de Cádiz</distributor>
18         <address>
19           <addrLine>Avda/ Doctor Gómez Ulla, s/n, Cádiz, 11003, España</addrLine>
20         </address>
21         <idno type="CoBAM">1569 12 23</idno>
22       </publicationStmt>
23       <notesStmt>
24         <note type="abstract">BAM is weak because of a serious illness. So this
            letter is not very long: he only informs Ovando that he has sent him a
            series of instruments and books and announces the next shipment of more
            goods. He has also prepared a list of all books published recently in the
            Low Countries. BAM sends a list of banned books, which has been made up
            in a commission meeting in Brussels in which our humanist participated on
            behalf of Alba. </note>
25         <note type="incipit">Por estar al tiempo que esta escribo con grandíssima
            flaqueza...</note>
26       </notesStmt>
27       <sourceDesc>
28         <listWit>
29           <witness xml:id="O">
30             <msDesc>
31               <msIdentifier>
32                 <country>España</country>
33                 <settlement>Madrid</settlement>
34                 <msName>Instituto de Valencia de Don Juan </msName>
35                 <altIdentifier>
36                   <idno>(O) IVDJ, Envío 78/4 f. 128 r-v.</idno>
37                 </altIdentifier>
38               </msIdentifier>
39             </msDesc>
40           </witness>
41           <witness xml:id="E1"> B. Macías Rosendo, <title>La correspondencia
            de Benito Arias Montano con el presidente de Indias Juan de Ovando
            </title> (Huelva: Servicio de Publicaciones de la Universidad de
            Huelva, 2008), pp. 190-193.</witness>
42           <witness xml:id="E2"> J. F. Domínguez Domínguez (ed.), <title>Benito
            Arias Montano. Correspondencia. Tomo I (1560-1570)</title> (Madrid:
            Ediciones Clásicas, 2017), pp. 321-325.</witness>
43           <witness xml:id="R"> M. Jiménez de la Espada, «Correspondencia del Dr.
            Benito Arias Montano con el licenciado Juan de Ovando», Boletín de la
            Real Academia de la Historia, 19 (1891), pp. 477-478.</witness>
44         </listWit>
45         <bibl type="inextenso" n="firstPrint">(E1) Macías, <title>Correspondencia
            con Ovando</title>, pp. 190-193; </bibl>
46         <bibl type="inextenso" n="secondPrint">(E2) Domínguez, <title>
            Correspondencia</title>, I, 321-325;</bibl>
47         <bibl type="abstract">(R) Jiménez de la Espada, «Correspondencia con
            Ovando», 477-478.</bibl>
48       </sourceDesc>
49     </fileDesc>
50     <encodingDesc>
51     <projectDesc>

```

```

52     <p>La correspondencia de Benito Arias Montano: edición crítica digital</p>
53     <p>Dirigido por Antonio Dávila Pérez.</p>
54 </projectDesc>
55 <editorialDecl>
56     <p>Documento XML codificado conforme al estándar <ref type="url" target=
        "http://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/es/html/index.html">TEI
57         P5</ref></p>
58 </editorialDecl>
59 </encodingDesc>
60 <profileDesc>
61     <particDesc>
62         <listPerson>
63             <person xml:id="AriasMontanoBenito">
64                 <note>Benito Arias Montano nació en Fregenal de la Sierra (Badajoz,
                    España) en algún momento entre 1525 y 1527. Estudió en las
                    universidades de Sevilla y Alcalá, donde terminó sus estudios
                    teológicos en 1552. Ingresó en la aristocrática Orden de Santiago
                    en 1560 y dos años más tarde fue seleccionado por el obispo de
                    Segovia, Martín Pérez de Ayala, para formar parte de la delegación
                    española en el Concilio de Trento. La consecuencia de su brillante
                    participación le trajo el nombramiento como capellán de Felipe II.
                    Sin duda, el logro más importante de BAM fue la dirección de la
                    Biblia Regia (también conocida como la Políglota de Amberes)
                    encargada por Felipe II al impresor Cristóbal Plantino. En 1568 se
                    trasladó a los Países Bajos donde se dedicó principalmente a la
                    edición y supervisión de esta colosal obra. En julio de 1576 BAM
                    regresa a España y en marzo del año siguiente llega a El Escorial
                    para organizar y catalogar la Real Biblioteca. Esta tarea se
                    prolongó hasta 1592 y supuso cuatro estancias en el monasterio
                    interrumpidas por períodos en los que se retiró a la Peña de
                    Aracena, así como por trabajos en varios encargos oficiales. En
                    1592 volvió a Sevilla y permaneció en Andalucía hasta su muerte el
                    6 de julio de 1598.</note>
65 </person>
66     <person xml:id="OvandoJuande">
67         <note>Juan de Ovando (ca. 1514-1575), descendiente ilegítimo de una
                    familia de la nobleza rural cacereña, se licencia en derecho civil
                    en Salamanca hacia 1551, donde imparte clases. En 1556 fue nombrado
                    provisor general de arzobispado de Sevilla que ocupaba Fernando de
                    Valdés. En 1564 afrontó un nuevo puesto como reformador de la
                    Universidad de Alcalá. En diciembre de 1566 pasó a ser miembro del
                    Consejo Superior y General de la Inquisición. El 28 de agosto de
                    1571 Felipe II lo nombra presidente del Consejo de Indias, cargo
                    que compagina a partir de 1574 con la presidencia del Consejo de
                    Hacienda. Véase para más información biográfica el extenso capítulo
                    de Macías, <title>Correspondencia con Ovando</title>, pp. 25-68.
                    Con fecha de 4 de agosto de 1569, Juan de Ovando envía por carta
                    una memoria de «instrumentos, descripciones, pinturas y libros que
                    me ha de mandar de Flandes el s[eñ]or Benito Arias Montano». Entre
                    otros objetos de astronomía, Ovando solicita a Montano «Dos globos,
                    celeste y terrestre, los mejores que se hallaren, cumplidos de sus
                    instrumentos y con el varniz que suelen traer por el polvo, con
                    peannas y encaxes muy galanes, y los autores que huvieren scripto
                    del uso d'ellos en un cuerpo»; cf. Macías, <title>Correspondencia
                    con Ovando</title>, p. 187.
68 </note></person>
69     <person xml:id="Manrique de Lara Juan">
70         <note>Juan Esteban Manrique de Lara Acuña y Manuel, o, más
                    abreviadamente, Manrique de Lara, IV Duque de Nájera (Valencia de
                    Don Juan, León, 10 de abril de 1533 - Madrid, 5 de junio de 1600).
                    Fue Virrey y capitán general del reino de Valencia, embajador ante
                    la Santa Sede, miembro del Consejo Real. </note></person>
71     <person xml:id="PlantinoCristobal">
72         <note>Cristóbal Plantino nació hacia 1520 en Saint-Avertin,
                    población cercana a Tours, en el seno de una familia humilde. Se
                    casó en Caen en 1545 ó 1546 con Juana Rivière, matrimonio del que
                    le nacerían cinco hijas. El joven matrimonio se estableció en
                    París, donde Plantino se dio a conocer como encuadernador. En 1549
                    marchó a Amberes, donde trabajó como encuadernador y fabricante de
                    cofres en cuero. En 1555 imprimió su primer libro; en 1557 se
73

```

trasladó a la Kammerstrate, donde estableció la imprenta del Unicornio de oro, a la que le cambió el nombre en 1561 por el de Compás de oro. A finales de 1566 entra en negociaciones con el monarca español para llevar a cabo la reimpresión de la agotada Biblia Políglota de Cisneros, en la que trabajará hasta 1573. El 10 de junio de 1570, Felipe II lo nombra impresor prototipógrafo de los Países Bajos, y comienza un período de esplendor que se verá en parte truncado con las guerras de religión y el sitio de Amberes. En 1583, movido por el desarrollo de los acontecimientos bélicos, Plantino decide instalarse en Leiden, donde permanecerá hasta la recuperación de Amberes por las tropas de Alejandro Farnesio en agosto de 1585. Plantino fallece el primero de julio de 1589.

</note></person>

<person xml:id="BecueJuan">

<note>Juan, Becue (fl. 1569) mercader flamenco que operó en Flandes y en España. </note></person>

<person xml:id="GesnerConrad">

<note>Gesner, Conrad (1516-1565), naturalista y bibliógrafo suizo. </note></person>

<person xml:id="ManriqueLunaPedro">

<note>Manrique de Luna, Pedro (fl. 1568), vecino de Bernardino de Burgos. </note></person>

<person xml:id="MercatorGerardo">

<note>Gerardo Mercator (1512-1594), geógrafo y matemático flamenco, uno de los fundadores de la geografía matemática moderna. </note></person>

<person xml:id="PerezChavarriJuan">

<note>Juan Pérez Chávarri (fl. 1569), mercader vasco que operaba en Amberes. </note></person>

</listPerson>

</particDesc>

<correspDesc>

<correspAction type="sent">

<persName>Benito Arias Montano</persName>

<settlement>Amberes</settlement>

<date when="1569-12-23">23 de diciembre de 1569</date>

</correspAction>

<correspAction type="received">

<persName>Juan de Ovando</persName>

<settlement>Madrid</settlement>

<date when="1570-01-18">18 de enero de 1580</date>

</correspAction>

<correspAction type="answeredby">

<persName>Juan de Ovando</persName>

<settlement>Madrid</settlement>

<date when="1570-01-21">21 de enero de 1570</date>

</correspAction>

</correspDesc>

<langUsage>

<language ident="es" ana="source">Español</language>

</langUsage>

<handNotes>

<handNote>Autógrafo de BAM</handNote>

</handNotes>

</profileDesc>

<revisionDesc status="approved">

<change who="ADP" when="2024-02-19">Etiquetado inicial; con encabezado

</change>

</revisionDesc>

</teiHeader>

<facsimile>

<graphic

url=

"https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2024

```

124     /03/IVDJ-Envio-78-no-4-f.-128r-scaled.jpg"
125     xml:id="foto1"/>
126 <graphic
127     url=
128     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2024
129     /03/IVDJ-Envio-78-no-4-f.-128v-scaled.jpg"
130     xml:id="foto2"/>
131 <graphic
132     url=
133     "https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/wp-content/uploads/2024
134     /03/IVDJ-Envio-78-no-4-f.-129v-scaled.jpg"
135     xml:id="foto3"/>
136
137 </facsimile>
138 <text>
139 <front>
140 <p> El año de 1569 fue especialmente duro para la delicada salud de BAM,
141     quien se excusa en esta de no ser más prolijo por hallarse aún
142     convalesciente de una enfermedad que estuvo a punto de costarle la vida. Ese
143     mismo día, el 23 de diciembre de 1569, escribía al secretario Zayas una
144     extensa carta, que no pudo redactar de su puño, en la que daba algunos
145     detalles más acerca de esa enfermedad (cf. 1569 12 23 Z). La presente carta,
146     cuyo propósito no es otro que informar a Ovando de la mercancía que le ha
147     podido reunir y comunicarle el nombre de los diferentes mensajeros a los que
148     ha confiado el porte de la misma, sabemos que fue recibida en Madrid el 18
149     de enero de 1570, habiendo pasado previamente por varias manos hasta
150     alcanzar su destino; y es una buena muestra de las vicisitudes a las que se
151     veía expuesto cualquier envío en caso de que los mensajeros no fueran de
152     absoluta confianza. Pues BAM se la había entregado a un tal Juan Pérez de
153     Chávarri, vecino de Vitoria, junto con un ánu lo astronómico, quien el 9 de
154     enero ya había arribado a Bilbao; sin embargo, dado que el vitoriano no
155     tenía intención de acudir a la corte en breve, se la confió a un conocido
156     suyo de origen flamenco, llamado Juan Becue, quien había hecho el viaje en
157     su compañía hasta Bilbao.</p>
158     <p>El sobrescrito de la carta aparece anotado en el vuelto de un folio sin
159     numerar, que nosotros hemos identificado con el número [128v-bis]. El folio
160     que es numerado como el 129 del envío 78 del IVDJ pertenece ya a una carta
161     distinta. </p>
162 </front>
163 <body>
164 <pb n="f. [128v-bis]" ed="O" facs="#foto3"/>
165 <div type="address">
166 <head>[Sobrescrito:]</head>
167 <ab> Al ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e s<expan><ex>eñ</ex></expan>or,
168     mi s<expan><ex>eñ</ex></expan>or, <name type="person" ref="#OvandoJuande">
169     Juan de Ovando</name>, oydor del Consejo Supremo de Su Mag<expan><ex>esta
170     </ex></expan>d de la Santa Inquisición. En <name type="place">Madrid
171     </name>.
172 </ab>
173 <div type="annotation">
174 <head>[Anotado por otra mano, con escritura transversal:]</head>
175 <ab> <name type="person" ref="#AriasMontanoBenito">Arias Montano</name>
176     . En <name type="place">Envers</name>, <date when="1569-12-23">23 de
177     <del>9<hi rend="sup">e</hi></del> 10<hi rend="sup">e</hi> 1569</date>
178     <surplus>1569</surplus>. </ab>
179 <ab>Rescebida en <name type="place">Madrid</name>, <date when=
180     "1570-01-18">18 de enero</date>, de mano de <name type="person" ref=
181     "#BecueJuan">Juan Becue</name>, flamenco, con carta de <name type=
182     "person" ref="#PerezChavarriJuan">Ju<expan><ex>an</ex></expan> Pérez
183     de Chávarri</name>, v<expan><ex>ezin</ex></expan>o de <name type=
184     "place">Vitoria</name>, que <app><lem wit="#0 #E1">truxo</lem> <rdg wit
185     ="#E2">traxo</rdg></app> el ánu lo y lo <app><lem wit="#0 #E2">enbió
186     </lem> <rdg wit="#E1">embió</rdg></app> desde allí.<ref target="#note1"
187     xml:id="referencel">1</ref></ab>
188 </div>
189 <div type="main_content">
190 <pb n="f. 128r" ed="O" facs="#foto1"/>
191 <opener>Ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e s<expan><ex>eñ</ex></expan>or:

```

155 </opener>
<p><hi rend="bold">1</hi> Por estar al tiempo que esta escribo con grandissima flaqueza, en convalescencia de una enfermedad que estos días tuve peligrosissima, hasta la desesperación de los médicos, no seré largo en ella, cuyo principal argumento será supplex<ex>li</ex></expan>car a v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> me encomiende a Dios, rogándole que me dé gratia para que gaste la vida que me dé en su servicio.</p>

156 <p><hi rend="bold">2</hi> Demás desto, será para avisar a v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> de que le he embiado un astrolabio en los baúles del <name type="person" ref="#ManriquedeLaraJuan">duque de Nájara</name>, <ref target="#note2" xml:id="reference2">2</ref> y una biblia de <name type="person" ref="#PlantinoCristobal">Plantino</name><ref target="#note3" xml:id="reference3">3</ref> y un breviario en manos de don <name type="person" ref="#ManriquedeLunaPedro">Pedro Manrique de Luna</name>, vezino de <name type="place">Burgos</name>; y con esta va un ánnulo astronómico<ref target="#note4" xml:id="reference4">4</ref> bastante para meter en el brazo y muy bien <app><lem wit="#O #E2">proporcionado</lem> <rdg wit="#E1">proporcionado</rdg></app>. [<hi rend="bold">3</hi>] Quedan en mi poder dos retablos,<ref target="#note5" xml:id="reference5">5</ref> acabados conforme a como v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> los demanda, y un báculo astronómico o radio de metal excelentemente hecho; y dos globos espero que me embiará <name type="person" ref="#MercatorGerardo">Mercator</name> por días, porque los suyos son los mejores; y un mapamundi y carta de marear hecha por <app><lem wit="#O #E1">él</lem> <rdg wit="#E2">el</rdg></app> mesmo nuevamente, la mejor que ha salido.<ref target="#note6" xml:id="reference6">6</ref> Embiaré todas estas cosas y las demás con la mejor commodidad que hallare. [<hi rend="bold">4</hi>] De la copia o índice de todos los libros, allende que me han traído el <title>Epítome de la Biblioteca</title> de <name type="person" ref="#GesnerConrad">Gesnero</name><ref target="#note7" xml:id="reference7">7</ref> para v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan>, tengo sacad procurada lista de todos los que después acá han parecido, nuevos o viejos y antiguos, y la embiaré a v<expan>uestra</expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> por vía del correo o por otra más cómoda. [<hi rend="bold">5</hi>] También embiaré a v<expan>uestra</expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> el catálogo de todos los libros que se han mandado prohibir con en una junta que se hizo en <name type="place">Brusselas</name> de los inquisidores generales, ob<expan><ex>is</ex></expan>pos, dignidades y dottores diputados para esto, con consulta de todos los prelados, universidades y varones doctos destes estados, en la qual yo me hallé y me fue encargado el ordenar y disponer y mandar imprimir el catálogo;<ref target="#note8" xml:id="reference8">8</ref> hizosse con mucha equidad <pb n="f. 128v" ed="O" facs="#foto2"/> y con mucha diligencia, como por él se verá, presuponiendo la autoridad del catálogo del Concilio<ref target="#note9" xml:id="reference9">9</ref> y añadiendo los que después han parecido dignos de prohibir o de expurgar, como por una prefación que me mandaron hazer yo declaro. Teniendo mejor disposición escribiré más largo a v<expan><ex>uestra</ex></expan> m<expan><ex>erced</ex></expan>. </p>

157 <closer><salute> [<hi rend="bold">6</hi>] Cuya ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e pers<expan><ex>on</ex></expan>a N<expan><ex>uest</ex></expan>ro S<expan><ex>eñ</ex></expan>or prospere y estado accreciente en su servi<expan><ex>ci</ex></expan>o</salute>. <dateline>En <name type="place">Anvers</name>, <date when="1569-12-23">23 de diciembre 1569</date></dateline>

158 Ill<expan><ex>ustr</ex></expan>e s<expan><ex>eñ</ex></expan>or, besa las manos de v<expan>uestra</expan> m<expan><ex>erced</ex></expan> su servidor y capellán,

159 <signed>B<expan><ex>enito</ex></expan> Arias Montano <foreign>تلميذ</foreign>
160 </foreign></signed>
161 </closer>
162 </div>
163 </div>
164 </body>
165 <back>
166
167

168 <div type="notes">
169 <note type="footnote" xml:id="note1">
170 <ref target="#reference1">1</ref> Esa carta de Juan Pérez de
Chávarri, conservada en el IVDJ, envío 78, documento n° 5, ha sido
editada en Macías, <title>Correspondencia con Ovando</title>, pp.
337-338. </note>
171 <note type="footnote" xml:id="note2">
172 <ref target="#reference2">2</ref> Véase en la carta siguiente a
Ovando, de 16 de enero de 1570, cómo encomendó el astrolabio a un
mayordomo (Vergara) y a un camarero (Manuel) del duque de Nájera.
</note>
173 <note type="footnote" xml:id="note3">
174 <ref target="#reference3">3</ref> Ovando pedía en su memoria «dos
cuerpos de la Biblia pequeña que aora a impresso el Plantino, muy bien
enquadrados para en casa y de camino». Como ya hemos señalado
anteriormente, alude a la Biblia latina en octavo de 1569. </note>
175 <note type="footnote" xml:id="note4">
176 <ref target="#reference4">4</ref> Ese anillo astronómico aparece
177 asentado en la contabilidad de Plantino el 27 de octubre de 1569:
<1 annulus astronomicus pro D. Ovando>. Cf. Bécares, <title>Arias
Montano y Plantino</title>, p. 181. </note>
178 <note type="footnote" xml:id="note5">
179 <ref target="#reference5">5</ref> Se refiere a los dos retablos que
Ovando solicitaba en la <ref target=
"https://lacorrespondenciadebenitoariasmontano.online/es_es/1569-08-
04-memorial">memoria de 4 de agosto</ref>, § 6. </note>
180 <note type="footnote" xml:id="note6">
181 <ref target="#reference6">6</ref> <title>Noua et aucta orbis terrae
descriptio ad usum nauigantium emendata et accommodata</title>
(Aeditum autem est opus hoc Duysburgi: [No se puede determinar el
editor], 1569). Puede verse una copia digital de este mapa en 18
hojas, grabado en cobre, en <ref target=
"https://www.e-rara.ch/bau_1/content/titleinfo/7955225">E-rara</ref>
</note>
182 <note type="footnote" xml:id="note7">
183 <ref target="#reference7">7</ref> <title>Epitome Bibliothecae
184 Conradi Gesneri conscripta primum a Conrado Lycosthene Rubeaquensi,
nunc denuo recognita et plus quam bis mille authorum accessione
(qui omnes asterisco signati sunt) locupletata, per Iosiam Simlerum
Tigurinum (Tiguri: apud Christophorum Froschoverum, mense martio,
anno MDLV)</title>. Puede verse un ejemplar digitalizado de esta
obra, procedente de la Biblioteca Estatal de Baviera, en <ref target=
"https://bit.ly/3TdfIBZ">Google Books</ref>. </note>
185 <note type="footnote" xml:id="note8">
186 <ref target="#reference8">8</ref> Se trata del <title>Index
librorum prohibitorum cum regulis confectis per Patres a Tridentina
Synodo delectos, auctoritate Sanctiss. D. N. Pii IIII Pont. Max.
comprobatus. Cum appendice in Belgio, ex mandato Regiae Cathol.
Maiestatis confecta</title>, (Antuerpiae: ex officina Christophori
Plantini, MDLXX). El duque de Alba aprovechará la llegada de BAM,
quien había ejercido como calificador de libros, para poner orden
en el mercado editorial de los Países Bajos. No conviene olvidar
que los impresores y los libreros desempeñaron un papel fundamental
en la propaganda que rodeó a las guerras de religión; por lo que
era esencial tenerlos bien controlados. Durante el año de 1569 BAM
trabajó con la ayuda de J. Tiletanus, deán de la Facultad de
Teología de la Universidad de Lovaina, en la confección de un nuevo
catálogo de libros prohibidos que añadiese al Catálogo romano de
1564 las nuevas condenas emanadas de las autoridades eclesiásticas
de los Países Bajos. BAM, en carta dirigida a Felipe II y fechada a
9 de mayo de 1570, nos ofrece información precisa de cómo se
realizaron los trabajos (cf. 1570 05 09). Del nuevo Catálogo de
libros prohibidos se hicieron dos ediciones en 1569, una en Lieja,
preparada por Hovius en el taller de Gualterus Morberius; y otra en
Amberes, en casa de Plantino. La impresión de Amberes contiene un
privilegio real a favor de Plantino, que le confería el derecho
exclusivo de impresión y venta de este catálogo. Por lo que debemos
suponer que la edición de Lieja se hizo antes de que Plantino
pudiera hacer valer sus derechos. El examen comparativo de las

impresiones de Lieja y Amberes revela que, a pesar de la existencia de algunas variantes menores, Hovius y Plantino manejaron copias parecidas del mismo texto.

De acuerdo con la propuesta de BAM, el duque de Alba aprobó la elaboración de un catálogo más completo y solicitó la colaboración de los obispos y universidades el 18 de mayo de 1569, al pedirles que enviaran la lista de todas las obras consideradas sospechosas. Una vez recibidas las respuestas, el duque reunió en septiembre una comisión de censores formada por BAM, Sonnius, Tiletanus, Laurent Metsius, deán de Santa Gúdula en Bruselas, Viglius Zuichemus y Alonso de Contreras, confesor del duque. La comisión se reunió durante diez días y acabó sus trabajos el 3 de octubre. Solicitó a BAM que redactara el catálogo definitivo, que tomó la forma de apéndice del índice romano formado por listas de libros que se debían prohibir en latín, francés, flamenco y español. El índice preparado por BAM fue impreso a comienzos de 1570 por Plantino, quien realizó una segunda edición en el curso de ese mismo año. Al comienzo de estas dos ediciones figura el edicto de promulgación del índice en francés, flamenco y latín, fechado a 15 de febrero de 1569, y seguido de una prefación anónima que redactó Arias Montano.

</note>

<note type="footnote" xml:id="note9">

<ref target="#reference9">9</ref> Alude al índice romano preparado por la comisión del Concilio de Trento y publicado por Pío IV en marzo de 1564. </note>

</div>

</back>

</text>

</TEI>